

CWS/10/17

Original : anglais

date : 7 septembre 2022

**Comité des normes de l’OMPI (CWS)**

**Dixième session**

**Genève, 21 – 25 novembre 2022**

Rapport de l’Équipe d’experts chargée de la normalisation des noms (tâche n° 55)

*Document établi par les responsables de l’Équipe d’experts chargée de la normalisation des noms*

## Rappel

À sa neuvième session, tenue en 2021, le Comité des normes de l’OMPI (CWS) a pris note des progrès accomplis par l’Équipe d’experts chargée de la normalisation des noms. Plus précisément, l’équipe d’experts a fait état de son travail de collecte d’informations sur les activités de nettoyage des données à l’appui de la normalisation des noms. L’équipe d’experts a fait part de son intention de présenter des recommandations à la dixième session du CWS. (Voir les paragraphes 117 à 118 du document CWS/9/25.)

## Rapport sur les activités

L’équipe d’experts a continué à recueillir des informations auprès de ses membres sur leur expérience en matière de nettoyage des données à des fins de normalisation des noms. Des questions plus détaillées ont été soulevées au regard des données précédemment collectées afin d’obtenir des informations supplémentaires utiles à l’équipe d’experts. Six membres de l’équipe d’experts ont soumis des propositions au cours du premier trimestre de 2022.

Sur la base des informations collectées, l’équipe d’experts a commencé à travailler sur des projets de recommandations relatives aux meilleures pratiques. Les recommandations portent sur des considérations générales pour la collecte, le traitement, le nettoyage et la publication des données sur les noms nettoyés. Elles n’abordent pas les nombreuses questions complexes liées à des approches particulières du nettoyage des données, de la translittération ou de la normalisation des noms, telles que le choix des algorithmes, le lieu et le moment où les transformations sont appliquées, la fréquence ou les stratégies de fusion. Ces types de décisions varieront considérablement en fonction de la partie qui les applique, de l’objectif des transformations et de la nature en constante évolution des algorithmes de correspondance.

Une version préliminaire des recommandations figure dans l’annexe du présent document. Le projet de recommandations est à un stade très précoce et ne reflète pas encore l’accord ou le consensus de l’équipe d’experts. Il est présenté au CWS à des fins d’information et de commentaires. Les recommandations finales pourraient changer considérablement.

L’équipe d’experts prévoit de poursuivre les travaux sur le projet de recommandations en 2023, avec plusieurs séries de discussions. L’équipe d’experts entend présenter une proposition finale de recommandations à la prochaine session du CWS.

*Le CWS est invité*

1. *à prendre note du contenu du présent document;*
2. *à prendre note de l’état d’avancement du projet de recommandations relatives aux données propres à l’appui de la normalisation des noms figurant dans l’annexe du présent document; et*
3. *à formuler des observations sur le projet de recommandations.*

[L’annexe suit]